



**INCOP**  
Fecha: 27/8/12  
Recibido: Marcelal  
PRESIDENCIA EJECUTIVA SAN JOSE

## **DIVISIÓN DE CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA**

Al contestar refiérase

al oficio N° **08453**

20 de agosto, 2012  
**DCA-1917**

Ingeniero  
Urias Ugalde Varela  
Presidente Ejecutivo  
**Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico**

Estimado señor:

**Asunto:** Se refrenda en forma condicionada adenda número tres del contrato de concesión de gestión de servicios de la Terminal de Puerto Caldera, suscrita entre la Presidenta de la República, el Ministerio de Obras Públicas y Transportes e INCOP (Administración concedente) y la Sociedad Portuaria de Caldera (SPC) S. A.

Nos referimos a su oficio No. PESJU-283-2012 mediante el cual remite para refrendo, la adenda 3 del contrato de concesión de gestión de servicios de la Terminal de Puerto Caldera, suscrita entre la Presidenta de la República, el Ministerio de Obras Públicas y Transportes e INCOP (Administración concedente) y la Sociedad Portuaria de Caldera (SPC) S. A., el 07 de junio del 2012.

De conformidad con los considerandos tres y cuarto del documento contractual en estudio, se evidencia que esta Contraloría General, mediante oficio No. 1741 (DCA-406) del 22 de febrero de 2012, refrendó la adenda 2 al contrato de concesión de obra pública con servicio público de la Terminal Graelera. Dentro de los condicionamientos bajo los cuales se aprobó la adenda, se indicó que, en relación con el rompeolas y la participación económica, era necesario modificar el contrato de concesión de la terminal general, para que dichos aspectos coincidieran con los nuevos términos de la Terminal Graelera. Lo anterior, en virtud de la unicidad que implica el proyecto de modernización del Puerto Caldera.

De esta forma, la cláusula primera de la adenda 3 que ahora se remite, pretende modificar la cláusula 2.2 del contrato para que la Administración Concedente emita la orden de inicio de la obra del rompeolas en un plazo no superior a los 9 meses, una vez comenzada la explotación de la Terminal Graelera.

Por su parte, la cláusula segunda de la adenda 3, busca modificar la cláusula 4.3 del documento contractual, para establecer participaciones económicas entre los concesionarios de la Terminal General y Graelera, para el uso recíproco de los muelles, cuando los periodos de ocupación de ambos lo permitan.

Una vez efectuado el estudio de rigor y de conformidad con el artículo 8 del Reglamento sobre el Refrendo de las Contrataciones de la Administración Pública, devolvemos debidamente refrendada la adenda en estudio, condicionado a lo siguiente

- a. Queda bajo la exclusiva responsabilidad de la Administración Concedente realizar oportunamente las acciones y previsiones presupuestarias para atender dichas obligaciones, lo cual se deja expresamente advertido.
- b. De conformidad con el artículo 9 del Reglamento sobre el Refrendo de las Contrataciones de la Administración Pública, *“Corresponde a la Administración y al contratista garantizar, según sea el caso, el cumplimiento de los permisos, licencias, estudios y en general cualesquiera otros requisitos previstos en el ordenamiento jurídico para la ejecución del objeto contractual, sin que tales aspectos sean verificados durante el trámite de refrendo. Por lo tanto, el otorgamiento del refrendo sin que la Contraloría General de la República incluya condicionamientos o recordatorios relativos al tipo de requisitos de ejecución antes señalados, en modo alguno exime a las partes de su cumplimiento.”*
- c. Queda bajo responsabilidad de esa Administración Concedente contar con el recurso humano idóneo para que verifique el cumplimiento de todas las obligaciones contractuales.
- d. Es resorte exclusivo de la Administración Concedente la decisión de postergar la ejecución del rompeolas, así como las consecuencias que deriven de tal situación. Se advierte que las características técnicas son las que se describen en la cláusula octava de la adenda 2 del contrato de concesión de obra pública con servicio público de la Terminal Granelera.
- e. Queda bajo la exclusiva responsabilidad de la Administración verificar que el uso del muelle granelero por parte del concesionario de carga general y viceversa no se haga en detrimento del servicio objeto de cada contrato.
- f. En relación con la cláusula 4.3 modificada se advierte que el tipo de cambio a utilizar para efectos de pago, será el de referencia para la venta, calculado por el Banco Central vigente al momento de confección del cheque o medio de pago seleccionado, conforme con el artículo 25 del Reglamento a la Ley de Contratación Administrativa.
- g. Siempre en dicha cláusula, en el punto c), de las participaciones económicas cuando la SPC. S. A., utiliza la terminal de graneles, debe entenderse que la referencia al *“concesionario”*, se refiere al de la terminal de servicios.
- h. Este refrendo se otorga bajo el entendido que la Administración verificó que no se presenta la causal de prohibición contemplada en el artículo 22 bis de la Ley de Contratación Administrativa, inciso j) que dispone: *“Las personas físicas o jurídicas que hayan intervenido como asesoras en cualquier etapa del procedimiento de contratación, hayan participado en la elaboración de las especificaciones, los diseños y los planos respectivos, o deban participar en su fiscalización posterior, en la etapa de ejecución o*



*construcción. Esta prohibición no se aplicará en los supuestos en que se liciten conjuntamente el diseño y la construcción de la obra, las variantes alternativas respecto de las especificaciones o los planos suministrados por la Administración."*

Consta la declaración jurada del concesionario donde manifiesta que no se encuentra en alguno de los supuestos de prohibición del numeral 22 bis de la Ley de Contratación Administrativa. También se ha verificado en el sistema de Compr@Red de la Dirección de Bienes del Ministerio de Hacienda, que el contratista no cuenta con sanciones o inhabilitaciones.

Se advierte que la verificación del cumplimiento de las condiciones antes indicadas será responsabilidad del señor Urías Ugalde Varela. En el caso de que tal verificación no recaiga dentro del ámbito de su competencia, será su responsabilidad instruir a la dependencia que corresponda ejercer el control sobre los condicionamientos señalados anteriormente

Atentamente,

*Marlene Chinchilla Carmiol*  
Licda. Marlene Chinchilla Carmiol  
Gerente Asociada

*Lucía Gólcher Beirute*  
Licda. Lucía Gólcher Beirute  
Fiscalizadora

LGB/ymu  
Ci: Archivo Central  
Ni: 13244, 14892, 15037  
G: 2004005717-27





### **ADENDUM N° 3 AL CONTRATO DE CONCESIÓN GESTION DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LA TERMINAL DE PUERTO CALDERA**

Entre nosotros: Por un lado, **LAURA CHINCHILLA MIRANDA**, mayor, casada, vecina de Santa Ana, politóloga, máster en políticas públicas, con cédula de identidad número uno-quinientos cuarenta y ocho-ochocientos dieciocho (1-548-818), en su condición de Presidente constitucional de la Republica de Costa Rica, **LUIS LLACH CORDERO**, mayor, casado, Ingeniero Civil, vecino de Cartago, con cédula de identidad número uno-trescientos tres-ochocientos cincuenta y seis (1-303-856), en su condición de Ministro de Obras Públicas y Transportes, según Acuerdo Presidencial número quinientos ochenta y cinco-P del 05 de junio del 2012, y **URÍAS UGALDE VARELA**, mayor, casado una vez, Licenciado en Economía Agrícola, vecino de Santa Ana, con cédula de identidad número uno-trescientos sesenta y siete-setecientos cincuenta (1-367-750), en su condición de Presidente Ejecutivo del Instituto Costarricense de Puertos del Pacífico (INCOP), según nombramiento efectuado por el Consejo de Gobierno, Sesión Ordinaria número uno, artículo tercero, del Consejo de Gobierno, del 08 de mayo del 2010, poder debidamente inscrito en el Registro Público en el tomo quinientos setenta, asiento noventa y tres mil setenta y siete, consecutivo cero uno, secuencia cero uno, con las facultades que la ley le otorga, quienes en adelante se denominarán **ADMINISTRACIÓN CONCEDENTE** y, por el otro, **SOCIEDAD PORTUARIA DE CALDERA, (SPC) SOCIEDAD ANÓNIMA**, sociedad de esta plaza con cédula de persona jurídica número 3-101-326790, inscrita al tomo: 1491, folio: 285 asiento: 309, de la Sección Mercantil del Registro Público; representada en este acto por el señor **RICARDO OSPINA LEÓN**, mayor, ciudadano colombiano, vecino de San Rafael de Alajuela, casado, administrador de empresas y relacionista industrial, CEDULA DE RESIDENCIA COSTARRICENSE número **UNO UNO SIETE CERO CERO UNO DOS OCHO SEIS TRES CERO NUEVE**, en su condición de GERENTE GENERAL de dicha compañía, debidamente autorizado para firmar este Addendum, mediante Poder Especial otorgado en Asamblea de Accionistas de **SOCIEDAD PORTUARIA DE CALDERA, (SPC) SOCIEDAD**



**ANÓNIMA**, celebrada el día 26 de marzo del 2012, que en adelante se denominará "**EL CONCESIONARIO**", hemos acordado suscribir el presente **ADENDUM N°3 AL CONTRATO DE CONCESION DE GESTION DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LA TERMINAL DE PUERTO CALDERA**, para lo que acordamos:

### **CONSIDERANDO:**

**PRIMERO.** Que con fecha 16 de noviembre del año 2005 las partes firmaron el CONTRATO DE CONCESION DE GESTION DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LA TERMINAL DE PUERTO CALDERA, el cual fue refrendado por la Contraloría General de la República el 27 de marzo de 2006.

**SEGUNDO.** Que dicho contrato entró en operación en día 11 de agosto de 2006.

**TERCERO.** Que la Contraloría General de la República, en oficio DCA-0406 que corresponde al refrendo de la Addenda # 2 del Contrato de Concesión de Obra Pública con Servicio Público para la Construcción y Operación de la Terminal Granelera de Puerto Caldera, expresamente solicitó en su sección 10, Rompeolas, se adendara a su vez éste contrato, con la finalidad de unificar el plazo con que cuenta la Administración Concedente para la re-construcción del Rompeolas, de manera que coincidiera con el nuevo plazo estipulado en el Contrato de Concesion de Obra Pública con servicios para la construcción y operación de la Terminal Granelera de Caldera.

**CUARTO.** Que en el referido Oficio DCA-0406 la Contraloría General de la República también solicitó en la sección 15, Participación Económica, se modificará éste contrato con la finalidad de introducir las obligaciones de participación económica que corresponden al Concesionario de este contrato, reflejando los cambios que se realizaron en el Contrato de Concesion de Obra Pública con servicios para la construcción y operación de la Terminal Granelera de Caldera. Lo anterior, para darle unidad al proyecto de modernización de Puerto Caldera y cumplir cabalmente el



objetivo del contrato, la consecución de sus fines y de satisfacer el interés público, para convenir la utilización de ambos concesionarios de las instalaciones de la Terminal Granelera y la Terminal de Carga mediante una contraprestación durante el plazo de ambas concesiones.

Por tanto,

### **ACORDAMOS:**

Con fundamento en el Contrato original suscrito por las partes contratantes y las consideraciones anteriores, formalizar el presente *Addendum N°3 AL CONTRATO DE CONCESION DE GESTION DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LA TERMINAL DE PUERTO CALDERA*, que se regirá por las consideraciones anteriores y por las cláusulas y disposiciones que a continuación se detallan:

**PRIMERO.** Se modifica el párrafo quinto de la cláusula "2.2. OBLIGACIONES Y DERECHOS DE LA ADMINISTRACIÓN CONCEDENTE Y DEL INCOP", para que en adelante se lea así:

"La Administración Concedente declara que la existencia de dicho espigón tiene una alta incidencia en la viabilidad del proyecto y por lo tanto se compromete a su reconstrucción total, para lo cual *LA ADMINISTRACIÓN CONCEDENTE* deberá haber emitido la orden de inicio de la obra en un plazo no superior a los siguientes nueve meses una vez iniciada la explotación de la Terminal Granelera.

**SEGUNDO.** Se modifica la cláusula "4.3. SOBRE EL COBRO DE TARIFAS", para que en adelante se lea así:

#### **"SOBRE EL COBRO DE TARIFAS**

El Concesionario SPC S.A., como gestor de los servicios públicos que brindará, aplicará las tarifas aprobadas por ARESEP al INCOP, de acuerdo con la nueva estructura productiva modelo que integra la participación del Concesionario.



La expresión de las tarifas se efectuará en dólares de EEUU, mientras que la cancelación puede permitir el pago en moneda nacional según el tipo de cambio oficial de venta del dólar el día del pago.

La revisión de tarifas sujetas a aprobación de ARESEP seguirá los procedimientos previstos por la normativa pertinente.

Las participaciones económicas del Concesionario SPC S.A y del Concesionario de Graneles SPGC S.A. , cuando SPC S.A. utiliza la terminal de graneles durante el plazo del contrato serán de la siguiente manera:

- a) Muellaje a la carga: 60% le corresponderá al concesionario de la gestión de servicios públicos de la Terminal de Caldera, el 40% al Concesionario de Graneles.
- b) Estadía de las naves: 60% le corresponderá al concesionario de la gestión de servicios públicos de la Terminal de Caldera, el 40% al Concesionario de Graneles.
- c) El 100% de los ingresos por limpieza de muelle le corresponderá al Concesionario, siendo responsable éste de brindar el servicio.

Como consecuencia del deber que tienen ambas partes contratantes de asegurar la óptima operatividad de los muelles del Puerto de Caldera, la continuidad y eficiencia de los servicios públicos que ahí se prestan, así como a la obligación de ajustarlos a las necesidades y cambios en atención al interés público; se autoriza al Concesionario SPC S.A. para que en los períodos de no ocupación del muelle de carga, permita al Concesionario de Graneles el uso del muelle para que éste haga operaciones en él y como contraprestación le pague según se detalla a continuación:



- a) Muellaje a la carga: 40% al Concesionario de la gestión de servicios públicos de la Terminal de Caldera y el 60% le corresponderá al Concesionario de Graneles.
- b) Estadía de las naves: 40% al Concesionario de la gestión de servicios públicos de la Terminal de Caldera y el 60% le corresponderá al Concesionario de Graneles.
- c) El 100% de los ingresos por limpieza de muelle le corresponderá al Concesionario de Graneles, siendo responsable éste de brindar el servicio.

En el caso de los cruceros turísticos, se cobrarán las tarifas autorizadas en el decreto N° 19.254-MOPT.

La participación económica en las tarifas, por parte del concesionario de la terminal de Caldera y del concesionario de los Servicios de Remolcadores, cuando sean atendidos cruceros turísticos en Caldera, será la siguiente:

- a) Operador Caldera: 75% de los ingresos por tarifa de atención de embarcaciones de pasajeros.
- b) Operador Remolcadores: 25% de los ingresos por tarifa de atención de embarcaciones de pasajeros.

Adicionalmente, las partes acuerdan y reconocen que en el caso que las tarifas de este contrato, dejen de ser reguladas por ARESEP, las tarifas vigentes pasarán a ser ajustadas por el algoritmo definido en este inciso g de la cláusula 4.6. Así las tarifas se ajustarán por el índice de precios al productor de los productos acabados no ajustado estacionalmente de los Estados Unidos de América (PPI) para todas las tarifas expresadas en dólares de dicho país. Si el PPI desapareciera o dejara de publicarse, se utilizará el índice designado por la Oficina de Estadísticas Laborales del



Departamento de Trabajo de los Estados Unidos de América. Estos ajustes se efectuarán una vez al año".

**TERCERO.** Las partes dejamos valedero y subsistente en todo lo demás, el texto del contrato original suscrito y sus Addendums N°1 y N°2, quedando las modificaciones al Contrato de Gestión sujeto al refrendo por parte de la Contraloría General de la República.

En fe del cumplimiento de este contrato, firmamos en la ciudad de San José, Costa Rica, el día 07 de Junio del 2012.

**POR LA ADMINISTRACIÓN CONCEDENTE**

  
Laura Chinchilla Miranda

**PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**



  
Luis Llach Cordero

**MINISTRO DE OBRAS  
PUBLICAS Y TRANSPORTES**

  
Urías Ugalde Varela

**PRESIDENTE EJECUTIVO**  
INSTITUTO COSTARRICENSE DE PUERTOS DEL  
PACÍFICO (INCOF)



**POR EL CONCESIONARIO**

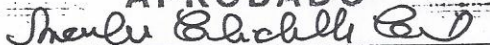
**Sociedad Portuaria de Caldera (SPC) S.A.**

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

División de Contratación Administrativa

San José, 20 agosto, 2012

**APROBADO**



"Este contrato se aprueba conforme a los términos y condiciones del oficio 08453-2012 que queda aquí incorporado".

  
Ricardo Ospina León  
**GERENTE GENERAL**